

Dan Aparaschivei (Iasi)
Medical Care for the Roman Army on Trajan's Column

Sources regarding the wars between Dacians and Romans have the tendency of rendering the superiority, discipline and good logistical organization of the Roman army. This war machine included compulsorily the members of the medical corps who were in charge of healing the wounds taken during confrontations and of facilitating the return as soon as possible to the battlefield. The stories regarding, on one side, the existence of an obvious preoccupation for their recovery, and on the other hand, their bravery and endurance are also present in the sources focusing on the Dacian wars. Two fragments of Cassius Dio are relevant: 1.) "And when the bandages gave out, he (Trajan) is said not to have stared even his own clothing, but to have cut it up into strips"¹; 2.) "It was here that a cavalryman, who had been badly wounded, was carried from the battle in the hope that he could be healed. When he discovered that he was incurable, he dashed from the tent and took his place again in the line, and died, after displaying great feats."²

From Trajan's column, the impressive ancient monument of Rome, precious information as for how the recovery of the military personnel took place could not miss.

The scene XL (using Chicorius' numbering) is very interesting in this regard. In historiography there is a vivid debate as for the rank of the respective military man providing care to his comrade. That he was a *medicus ordinarius* or a simple *capsarius*, that he had a high officer's rank or that he was a simple soldier trying to sooth the pain of the one near him, are problems worth re-discussing. We should not forget the most important aspect which pertains to this monument, more precisely its symbolic value, together with its documentary one. We rather believe that the scene was supposed to suggest the idea of the Emperor's care, through the medical corps symbolized by the respective medic, for his soldiers. Essentially, the human side is thus reached, without removing though, the stoical principles which mastered the military preparation already in the Republican period.

Criton, Trajan's personal medic, who accompanied the Emperor during his Dacian campaigns, represent an additional argument for the attention Roman emperors started giving to the medical assistance and for the trust they had in rational medicine.

¹ Cassius Dio, LXVIII, 8.

² Cassius Dio, LXVIII, 14.2

Antikenfunde und Identitätsmuster bei Siebenbürger Sachsen, Ungarn und Rumänen in Siebenbürgen um 1800 im Wandel.

In den Jahren nach 1770 gelangte aufgrund des zeitweisen nachlassenden Drucks der Zensur die Ideenwelt der Aufklärung auch in die gebildeten und für Neuerungen aller Art offenen Kreise der ständischen Eliten Siebenbürgens. Das 1765 zum Großfürstentum innerhalb der Habsburgermonarchie erhobene Teilterritorium des historischen Ungarn geriet auf der anderen Seite verstärkt in den Fokus des Interesses der europäischen Öffentlichkeit und wurde zunehmend in Reisewege und Betrachtungen europäischer Gelehrter, Abenteurer und Bildungsreisender einbezogen. Es häuften sich Berichte und Landesbeschreibungen aller Art die nicht mehr nur durch Personen die aus Siebenbürgen selbst stammten verfasst wurden. Diese wurden wenn auch ein wenig durch die Grenzen der Kommunikationswege zeitlich verzögert in Siebenbürgen eifrig und meist mit Stolz rezipiert. Im Zuge des sich neuerlich verstärkenden Interesses an griechischen, römischen und „barbarischen“ Altertümern aller Art und Suche nach neuen Fundorten in ganz Europa geriet auch das Karpatenbecken in den Blick der daran Interessierten. Zwar sind seit dem Spätmittelalter immer wieder Schatzfunde aller Art auch für Siebenbürgen belegt. Sie weckten aber nur regionales und auf einen eng begrenzten Personenkreis bezogenes Interesse. Die Funde selbst sind fast immer verloren gegangen.

Das Interesse an Altertümern in Siebenbürgen begründete sich in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhundert noch vornehmlich an der allgemeinen Neugier gebildeter Zirkel an möglichen regionalen römischen und griechischen Bezügen sowie ganz banal an möglichen materiellen Gewinnmöglichkeiten. Ungarische Adelige aus Siebenbürgen wie die Bethlen, Kálnoky oder Ápor und siebenbürgisch-sächsische Patrizier wie die Familien Wolff, Franck (von Franckenstein) oder die berühmte Sammlung Samuels von Brukenthal hatten bereits seit Generationen prestigeträchtige Altertümer auch aus dem eigenen Land zusammengetragen und ausgewählten Gäste zur Schau gestellt beziehungsweise im Rahmen von repräsentativen Ereignissen verwendet.

Nahezu zeitgleich mit dem gestiegenen Interesse an regionalen Altertümern und dem Auffinden spektakulärer Schatzhorte und Ruinenstätten in Siebenbürgen begann sich ausgehend durch die Französische Revolution auch das ständische Ordnungsgefüge in Siebenbürgen langsam zu verschieben und durch neue nationalen Konzeptionen verdrängt zu werden. Begriffe wie Muttersprache, Nation, ethnische Kontinuität und Rasse wurden in den öffentlichen Diskursen zunehmend präsent und bereits um 1820 so dominierend das sie alle älteren Formen wie Konfession, Stand oder „tradiertes Herkommen“ dabei überlagerten oder scheinbar gänzlich verdrängten. In diesen Debatten spielten Interpretationen und Deutungen rund um Schatzfunde und andere entdeckte Altertümer eine rasch wachsende Rolle. Die aufkommenden Nationsbewegungen der Deutschen, Ungarn und Rumänen versuchten diese Funde für ihre eigenen aktuellen Forderungen und nationalen Konzeptionen möglichst zu vereinnahmen und zu nutzen. Und dies alles meist in strikter Abgrenzung zu den jeweils Andersnationalen Landesbewohnern. Diese Art der Nutzung von Altertümern als nationale Erinnerungsorte oder symbolisches Kapital war neu und ideologisierte rasch auch die Diskurse der Gelehrten und dann Wissenschaftler rund um diese Funde. In allen drei führenden Kultur- und Wissenschaftsvereinigungen und Publikationsorganen von Rumänen, Ungarn und Deutschen im Siebenbürgen des 19. Jahrhunderts spielte die Themen *Altertümer*, *Kontinuität* und *zeitgenössische Identität* eine zentrale Rolle.

Zeitgleich existierten in immer schwächerer Form vor-nationale Identitätsformen bei einem Teil der Bevölkerung weiter bis zum Beginn des Ersten Weltkrieges. Gelehrte Angehörige aus diesen Richtungen waren auch im 19. Jahrhundert noch in der Lage eine eher sachbezogene Diskussion über die aufgefundenen Altertümer zu führen und eine nicht politisch konnotierte Debatte über die ältere Geschichte des Donau-Karpatenraumes weiter zu betreiben. Diese parallelen Strukturen und Diskurse mit allen ihren auch biographischen Brüchen die auch ineinander übergriffen nachzuzeichnen ist eine zentrale Aufgabe dieses Vortrages.

Gefragt wird nach der wechselseitigen Rezeption bei der Deutung von bestimmten Schatzhorten und anderen aufgefundenen Altertümern zwischen Ständen und Nationen und ihrer Rolle bei der Ausprägung des nationalen Selbstverständnisses im Wandel.

Dr. Meinolf Arens

Martin Beckmann (Hamilton, Ontario)

Planning and Execution of the Frieze of Trajan's Column: the Case of Scene CXII

Scene CXII depicts a fight between Romans and Dacians; however it is unique among the scenes of combat depicted on Trajan's Column. While other battles are large and are contested by solid formations of troops, the "battle" shown in scene CXII is small and is composed of individual dueling pairs. It has been called a "skirmish," a "clash between advance guards", and even "one of the column's most successful scenes." This paper analyzes scene CXII in detail from the perspective of its figural types, composition, arms and equipment, and relationship to other scenes of combat on the Column. The conclusions suggest that scene CXII is almost entirely unrelated to the artistic tradition that lay behind other battle scenes on the Column. The figure types employed in CXII are classical, derived from well-known prototypes. The dress of the Roman soldiers is unlike anything else seen in combat on the Column: wearing billowing cloaks and fighting without helmets, these soldiers belong to a heroic rather than a realistic tradition of battle art. One "Dacian" wears a torque, connecting the figure to Greek depictions of Gauls. Finally, the arrangement of figures in fighting pairs underscores the classical inspiration of the scene's artist. This analysis indicates that scene CXII, unlike other battle scenes on the Column, does not have a historical basis. It also reveals important details about the training and background of the artists who carved the Column's relief and raises questions about the planning of the final section of the frieze and the relationship between the planner(s) and carvers.

Ivan Bogdanović / Snežana Nikolić (Belgrad)

In the beginning there was a timber construction... Wooden amphitheatre of Viminacium (Upper Moesia)

This paper is devoted to the wooden amphitheatre discovered during recent archaeological excavations of Viminacium. The amphitheatre is situated *c.* 60 m from the north-western corner of the legionary fortress. It was possible to suggest at least three construction phases, one timber and two stone-timber phases.

The oldest wooden amphitheatre was connected to the legionary fortress and it was built by soldiers. The excavated parts of structure include traces of timber seating framework and traces of posts that supported the sides of the entrances. This amphitheatre dates back to the first quarter of the second century AD and according to the small finds, especially coins, we can assume that it was built soon after Trajan's Dacian wars. Later, during the second and the third century AD it was replaced by a structure made of stone and wood.

Wooden amphitheatres are known from literary sources, while their pictorial evidences from the Roman period are extremely rare. The best known representation of wooden amphitheatre partly built of stone is depicted on Trajan's column. In this paper we will compare discovered parts of the construction with similar structures excavated on the other sites, and also with the amphitheatre displayed on Trajan's column, in order to reconstruct the appearance of Viminacium wooden amphitheatre.

Octavian Bounegru (Iași)

Navires de transport sur la Colonne Trajan. Réalités historiques ou représentations standardisées ?

Sur la Colonne Trajan sont représentés neuf bateaux de transport, dont six d'entre eux peuvent être groupés dans une catégorie à part, celle des navires utilisés pour le transport des matériaux de guerre et des aliments. Le conventionalisme de la représentations des ces bateaux est évident: ainsi, pour réaliser les navires de transport, l'artiste se contenta d'ébaucher seulement une silhouette de bateau, la poupe et la proue arrondies et élevés toutes les deux au même niveau. Il nous est clair que l'artiste ne prend pas en compte les réalités de bateaux de transport fluvial, qui, d'ailleurs, ne les connaissait probablement pas. Son intention, qui était seulement de distinguer les navires de transport de ceux militaire, se matérialisa dans l'esquisse de plus simple contour de bateaux symétriques. Et pour donner de poids aux arguments artistiques, il présente invariablement, dans chaque navire, un ou deux grands ballots suggérant les marchandises transportées. Ainsi, il résulte qu'il nous est presque impossible d'identifier ces bateaux, plutôt standardisées, à ceux des types de navire de transport connus dans le monde romain.

Matthias Bruno / Fulvia Bianchi

Lo scavo Boni e lo studio della fondazione della Colonna di Traiano.

Giacomo Boni all'inizio del secolo scorso fece alcuni scavi nell'area del basamento della colonna di Traiano che evidenziarono l'asportazione di diversi blocchi in travertino della solea, l'utilizzo di una delle fosse, sul lato posteriore all'ingresso al basamento della colonna come sepolcreto e riportarono alla luce il piano superiore della grande fondazione al di sotto della solea in travertino che aveva tagliato, come evidenziato dal Boni, una strada basolata che doveva salire verso il Quirinale. I successivi lavori di restauro e di integrazione hanno ricostituito l'unità originaria lasciando soltanto aperto e accessibile lo scavo in corrispondenza del basolato della strada.

Tra il 2000 e il 2001 è stata condotta una revisione del saggio dello scavo di Giacomo Boni che è stata finalizzata a comprendere le relazioni stratigrafiche tra la fondazione della colonna e quella in cementizio del cortile delle biblioteche del Foro di Traiano nonché delle strutture che hanno preceduto l'allestimento monumentale del complesso traiano. L'indagine è stata estesa per meglio verificare le problematiche sopra indicate a tutta la solea in travertino della colonna in modo da verificare la sua relazione anche con le fondazioni della platea del cortile. Questo lavoro ha permesso di comprendere non solo l'unità progettuale del complesso ma anche le procedure di messa in opera dei blocchi della fondazione della colonna, che fino ad oggi non erano state indagate.

Cinzia Conti (Rom)

Some characteristics of the sculptured bas relief

The restoration of Trajan's Column, conducted in 1981-1988, allowed us to get a close look at the details of the sculpture, which had never before been seen all together and for so long. The column is very generous in this respect, with its wealth of detail and state of preservation. The north and west surfaces are very well preserved, thanks to a golden yellow patina of calcium oxalate: beneath the patina we can see scratches produced by the tools used by the sculptors.

The same shapes and objects are executed in different ways (the rocks, leaves, trees, hands, feet, and tents); in fact, I was able to identify the hand of different sculptors, seven in all I believe, easily recognizable, sometimes because of the different tools they used.

Even the 58 portraits of Trajan show differences, perhaps due to the model that was used, certainly sculpted by different hands. The comparison of the portraits in sequence gives an impression of an emperor that has started to age a little by the time we get to the top.

By the end of the restoration there were even more questions to be answered. Were the drums carved separately and then assembled or was the frieze carved after the drums had been put in place: from the top or the bottom?

Did the sculptors follow a complex and precise drawing or were they each assigned a specific subject and a specific area to work on? And what degree of autonomy did they have?

What models were used for Trajan's face? Coins or marble busts? Which ones in particular?

Could it be that the sculpture was then coloured? What techniques were used and with what effect?

The present patina of golden yellow is artificial or natural?

I gave each of these questions some consideration but can only offer some suggestions.

Despite the many novelties to come out of the close examination, Ranuccio Bianchi Bandinelli's study "Il Maestro delle Imprese di Traiano" is still authoritative.

Jon Coulston (St Andrews)

Still Life in Stone: the pedestal reliefs of Trajan's Column

Partly due to the fact that historians and archaeologists have obsessed over the helical frieze on the shaft of Trajan's Column, the richly carved sides of the monument's pedestal have been largely ignored. The exception is the inscription over the door in the south-east face, generally accounted the finest surviving manifestation of Latin epigraphic art. The pedestal reliefs presented more than 600 items of barbarian *spolia* in exquisite detail. Only Piranesi and Percier in the 18th century addressed these sculptures in detail. Yet they contribute directly to the triumphal function of the Column as monument, and are closely linked to the frieze above by the details of the trophies dividing the two Dacian wars (Cichorius scene LXXVIII).

This paper will briefly examine the structure and decoration of the pedestal before employing the archaeological evidence for Danubian military artefacts to analyse what the reliefs actually depict. The items represent genuine barbarian *militaria*, specifically Dacian, with some practical misunderstandings, but their decoration is suspiciously Hellenising. This study reveals a great deal about the processes of barbarian defeat and spoliation. It also aids location of the reliefs within Roman triumphal iconography. The paper concludes by placing the monument in its original architectural setting and by exploring the implications of the pedestal reliefs for Roman triumphal celebration.

Dan Dana (Paris)

Célébrations de la *Victoria Dacica* de Trajan à l'échelle de l'Empire

La fin des deux guerres sanglantes contre les Daces et leur roi Décébale a laissé, malgré les pertes importantes dans la documentation dont nous disposons, des indices d'une commémoration grandiose. La monumentale Colonne Trajane, qui a traversé les siècles, le témoignage précieux des monnaies, ou encore les jeux de Rome, ont naturellement suscité l'intérêt des historiens pour la célébration de la *Victoria Dacica* de Trajan, tout d'abord au centre même du pouvoir impérial. Néanmoins, c'est tout l'Empire qui a connu, en l'espace de quelques années, un phénomène multiforme de célébration de la victoire impériale, où se mélangent initiatives locales, concurrences régionales et projets impériaux. Ces manifestations de loyauté, ou tout simplement les conséquences du retentissement des guerres daciennes, se déclinent sous plusieurs angles, à l'aide des témoignages papyrologiques, épigraphiques et littéraires, qu'il convient de rassembler. Il s'agit, dans la plupart des cas, de modifications ou d'inventions d'appellations qui marquent à la fois l'excellence de l'*Optimus Princeps* et l'ampleur de la victoire romaine. De ces appellations, certaines disparaîtront, d'autres résisteront à l'épreuve du temps, comme indices d'une époque déterminée. On pourrait citer, en Égypte, où la documentation est la plus variée, le canal de Trajan, entre le Nil et la Mer Rouge, ancêtre du canal de Suez (*Dakikos potamos*), l'*hydreuma* du Mons Claudianus (*Fons Traianus Dacicus*), le prix athlétique d'un « charriot dace » dans un papyrus, des articles « daces » dans un autre, et, à une échelle plus modeste, mais plus répandue, des surnoms affectionnés par la population ordinaire (*Dax*, « le Dace ») ; à Corinthe, des jeux ; dans la flotte de Misène, un quadrirème *Dacicus* ; en Afrique du Nord, le toponyme *Aquae Dacicae* qui, malgré le consensus des historiens, n'évoque aucunement les eaux thermales de Dacie, mais, une fois de plus, le triomphe de Trajan.

Marcel Danner (Köln)

Die Stadtdarstellungen auf der Trajansssäule im Kontext der kaiserzeitlichen Bilder vom städtischen Raum

Das Reliefband der Trajansssäule präsentiert dem Betrachter neben den kriegerischen Handlungen der dakischen Kriege zahlreiche Architektur- und insbesondere Stadtdarstellungen. Im Rahmen meines Vortrags soll auf die Konventionalität dieser Stadtdarstellungen innerhalb der Bildersprache kaiserzeitlicher Staatsdenkmäler hingewiesen und ihre Rolle im Rahmen der Semantik des Monuments untersucht werden.

In der Vergangenheit wurde oftmals versucht, die auf dem Reliefband der Trajansssäule dargestellten Orte als Bilder spezifischer Städte und Festungen zu identifizieren. Ein Vergleich der unterschiedlichen Bilder auf der Säule, aber auch ein Blick auf die figürlichen Reliefs anderer Staatsdenkmäler lässt dagegen annehmen, dass die Stadtdarstellungen der Trajansssäule in der Auswahl und Komposition der einzelnen Bildelemente ikonographischen Konventionen entsprechen zu scheinen, die bereits in der Kunst der frühen Kaiserzeit etabliert wurden. So beschränken sich die Bilder meist auf die Darstellungen weniger Gebäudetypen, unter denen Tempeln, Portiken und Bogenmonumenten eine besondere Bedeutung zukommt. Eine Deutung dieser so schematisch wiedergegebenen Städte als Darstellungen spezifischer Orte ist damit in den meisten Fällen kaum überzeugend darzulegen. Diese Beobachtung fügt sich in jüngere Interpretationen des Reliefbandes, wie sie etwa von Tonio Hölscher und zuletzt von Stephan Faust vorgelegt wurden. Diese betonen, dass das artifizuell strukturierte Bildprogramm der Säule mehr auf ein formelhaft formuliertes Lob der Leistungen des Herrschers abziele, als auf die historisch getreue Schilderung der Kriegereignisse.

Die Rolle der Stadtdarstellungen wurde in diesem Zusammenhang bislang nur am Rande betrachtet. Im Rahmen meines Vortrags soll nun das Potential der Stadtdarstellungen als zusätzlicher Bedeutungsträger innerhalb des komplexen Bildprogramms der Trajansssäule eingehend untersucht werden. Dabei soll anhand von Bilddenkmälern, numismatischen und literarischen Quellen versucht werden, die Semantik der stets wiederkehrenden ikonographischen Elemente zu rekonstruieren.

Jens Dolata (Mainz)

Die Reliefs der Trajanssäule als Quelle für die Nachbauten eines Kleinkastells und Wachtturms in Pohl am obergermanischen Limes

Rekonstruktionen und Nachbauten von Limesarchitekturen haben am nördlichsten Abschnitt des obergermanischen Limes eine lange Tradition. Als lebensgroße Anmutungen verlorener Bauwerke belehren und prägen sie, mehr als alle Beschreibungen, Zeichnungen und Museumsmodelle die Vorstellungen der Limesbesucher und widerspiegeln doch nur die Forschungsmeinung der Errichtungszeit und des jeweiligen Archäologen. Bereits 1874 wurde auf dem Bad Emser Wintersberg direkt am ausgegrabenen Turmstandort WP 2/1 erstmals am Limes überhaupt durch August von Cohausen ein Wachtturnmnachbau errichtet. Auf Georg Loeschke geht der Entwurf für den abseits der durch die Reichs-Limeskommission ergraben Originalfundamente von WP 1/68 erbauten Römerturm von 1912 in Bendorf-Sayn zurück. Die Wachtturmdarstellungen der Eingangsszenen der Trajanssäulenreliefs bestimmen von Anbeginn alle archäologisch-begründeten Rekonstruktionsansinnen.

Die jüngst 2009 – 2011 errichteten Nachbauten eines Kleinkastells samt Wachturm in Pohl stehen in dieser Tradition. Sie visualisieren mit Holz-Erde-Werken die früheste Ausbauphase des Obergermanischen Limes an der Wende vom 1. zum 2. Jahrhundert und kongruieren in der Zeitstellung mit den Reliefdarstellungen der Trajanssäule vortrefflich. Ausgehend von den Grabungserkenntnissen von August von Cohausen, Robert Bodewig und Ernst Fabricius vor Ort sind die Nachbauten in einer Zusammenschau von Grabungsbefunden des Obergermanisch-Raetischen Limes und weiterer Grenzanlagen des Reiches begründet. Die Baukonstruktion im Aufgehenden wird zudem maßgeblich durch die Reliefs der Trajanssäule bestimmt. Von bautechnischem und architekturtypologischem Interesse sind eine Reihe von Baudetails der Nachbauten, wie die konsequent umgesetzten steinquaderwerk-imitierenden Holzbekleidungen. Mit den Pohler Nachbauten konnten Fortschritte in der Durchdringung von militärischen Baukonzepten erreicht werden; so etwa in der Raumorganisation von Mannschaftsquartieren sowie deren Licht- und Rauchführung. Dubletten zu bestehenden modellhaften Rekonstruktionen wurden dabei vermieden. Die Darstellungen von militärischen Bauarbeiten in den Reliefs der Trajanssäule ist zudem Gegenstand der Pohler Vermittlungsabsichten für die UNESCO-Welterbestätte „Grenzen des römischen Reiches“.

Werner Eck (Köln)

Traian - Bild und Realität einer großen Herrscherpersönlichkeit.

Traians Bild bei der Nachwelt ist bestimmt durch den Beinamen Optimus. Wenn Eutrop berichtet, der Senat habe jeden neuen Kaiser mit dem Ausruf: Felicio Augusto, melior Traiano begrüßt, so ist in den Worten zu fassen, wie man ihn im späten 4. Jh. n. Chr. in senatorischen Kreisen, in denen weitgehend die jeweilige Vergangenheit gestaltet wurde, gesehen hat. Tatsächlich ist seine Herrschaft eine Zeit, in der sichtbar wird, wie die kaiserliche Suprematie mit der Ideologie der führenden Kreise, vor allem den Senatoren, zu einem weitgehenden Gleichklang gebracht werden kann. Indem Hadrian durch die Divinisierung seines Adoptivvaters unter dem Namen divus Traianus Parthicus gerade auch die letzten Lebensjahre der öffentlichen Kritik entzog, wurde sogar die Katastrophe, die Traian dem Reich durch den Partherkrieg eingebracht hatte, der späteren Kritik weitgehend entzogen und damit auch für das überdauernde Bild dieses Kaisers irrelevant. Greifbar wird dies insbesondere in der Beobachtung, unter Traian habe das Reich seine größte Ausdehnung erreicht. Dabei wird nur nicht gesagt, dass dies nur für zwei Jahre galt und für den Preis eines Desasters im Osten.

Stephan Faust (Hamburg)

Schlachtenmuster und Musterschlachten im Fries der Traianssäule

Im Bildbericht der Traianssäule nehmen die Schlachtszenen eine zentrale Rolle ein, indem sie die römischen Siege über die Daker veranschaulichen und begründen. Durch die kompositorische Analyse der betreffenden, zum Teil sehr breit angelegten Bilder lassen sich zwei Motivfolgen unterscheiden, von denen bislang nur eine von der Forschung in ihren Grundzügen erfasst und behandelt worden ist. Die konstante Anwendung und Variation dieser ‚Schlachtenmuster‘ hatten nicht nur den praktischen Vorteil, die Anlage des langen Reliefbands besser planen und ausführen zu können. Vielmehr verbirgt sich dahinter auch eine semantische Dimension, wird dem alles erfassenden Betrachter doch immer wieder vor Augen geführt, dass der Kaiser und sein Heer durchweg nur mustergültige Schlachten schlugen. Da die beiden Schemata am Anfang des Friesberichts gewissermaßen kanonisch eingeführt (Szenen 24 bzw. 31/32), im weiteren Verlauf aber mit zunehmender Komplexität umgesetzt werden, kann man die Wahrnehmung des Reliefbands als Lernprozess jenes idealen Betrachters begreifen, der sich die Bildsprache mit ihrer eigentümlichen Syntax aneignet, während sein Blick am Säulenschaft von links nach rechts und aufwärts geführt wird. Denn nur wer die Prinzipien der Erzählweise erkannt hat, kann beispielsweise die bislang rätselhafte Sequenz der Szenen 95 bis 97, in der sich die Handlungsrichtung aus inhaltlichen Gründen plötzlich umkehrt, entschlüsseln und richtig deuten. Ausgehend von der Beobachtung, dass die beiden Muster nur in bestimmten erzählerischen Zusammenhängen vorkommen, sollte darüber hinaus eine Neubewertung der ‚narrativen Systematik‘ des gesamten Frieses vorgenommen werden. Im Gegensatz nämlich zur gängigen Gliederung des Bildberichts in fünf unterschiedlich lange, jeweils auf einen historischen Feldzug Traians zu beziehende Abschnitte liegt es nun nahe, einen Entwurf aus sechs etwa gleich großen Teilen anzunehmen. Da diese sechs Handlungssequenzen abwechselnd römische Offensiv- bzw. Defensivkampagnen zum Thema haben, muss die Anordnung der Szenen rings um den Säulenschaft in sogar noch höherem Maße durch interne Gesetzmäßigkeiten – und nicht etwa durch die geschichtliche Realität der Dakerkriege – bedingt sein, als das bisher erkannt worden ist.

Excavations in Sarmizegetusa Regia. The State of the Art.

Gelu Florea

“Babeş-Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania

The Late Iron Age Site of Grădiştea de Munte (county of Hunedoara) is identified with Sarmizegetusa Regia, the central-place of the Dacian kingdom of Decebalus.

Built in a mountain area in southern Transylvania and surrounded by several fortresses and civilian settlements, it had been excavated systematically since 1924, with different approaches and archaeological recording standards.

Nowadays, modern technology and investigation methods are contributing to increase both the quantity and the accuracy of archaeological data concerning the site: precise and complete mappings, geophysical investigations and other analysis are carried out.

The size and the complexity of the site are more than ever a challenge for the archaeologists. Priorities in choosing objectives to be excavated are to be set, as well as an important work of early recordings re-evaluation.

Most of all, the occupation patterns of the site have to be placed in a larger understanding of how and why Late Iron Age Temperate Europe's communities organized their settlements and landscapes.

Martin Galinier (Perpignan)

La colonne Trajane, « Miroir » des Princes, ou : La Fortune idéologique du monument de Trajan

La colonne historiée, inventée sous le règne de Trajan (phénomène bien étudié par Giovanni Becatti, Mario Torelli et Richard Brilliant), a été imitée par Commode (colonne aurélienne) puis à Byzance, et était sans doute liée pour les Romains à la célèbre phrase de Pline l'Ancien : « Les colonnes étaient le symbole d'une élévation au-dessus du reste des mortels ; tel est aussi le sens des arcs de triomphe, invention récente » (*H.N.* XXXIV, 27).

Toujours visible alors que le Forum de Trajan était jeté à bas par le tremblement de terre de 801, protégée au Moyen-Âge par la Commune de Rome (décret du 25 mars 1162), la colonne Trajane a été copiée, moulée, convoitée par les pouvoirs européens, et ce jusqu'au 20e siècle. Une grande partie de ce dossier a été étudiée par Salomon Reinach, G. Becatti, Salvatore Settis, Giovanni Agosti et Vincenzo Farinella, et plus récemment par Jas Elsner et Valérie Huet... Aussi est-ce un autre aspect qui sera abordé ici: l'étude portera sur l'impact idéologique que la colonne et sa frise sculptée eurent dans la culture occidentale, de l'Antiquité à nos jours.

De l'évocation négative (fin 6e siècle) de Venance Fortunat dans la *Vie de saint Martin* IV (trad. E.-F. Corpet, 1840) :

« Une colonne élancée se dressait au loin dans les airs : cette construction effrayante, aux formes informes, projetait à une hauteur immense, et qu'il était impossible d'atteindre, son sommet chargé d'une statue ennemie » (*Stabat celsa, rigens, informis, forma columnae. Immanis habitu, tractu insuperabilis amplo; Quae superimpositum simulacrum hostile gerebat*)...

... à Trajan modèle du Souverain de par ses vertus *mais aussi* grâce à ses réalisations architecturales, on s'interrogera sur le rôle « monumental » que la haute silhouette de la colonne Trajane et son décor ont joué dans l'imaginaire européen, la valeur idéologique que cet ensemble eut au fil des siècles pour ses spectateurs, qu'ils fussent hommes politiques ou artistes bien sûr, mais aussi poètes, philosophes, historiens, etc.

Cristian Gazdac (Cluj-Napoca)

General prototypes and specific iconography in the trajanic imperial ideology.

Trajan's Column versus numismatic programme

Trajan's Column is among the most well-known monuments of Antiquity. For generations, scholars were referring to this monument as a unique source, a fresco of Roman way to depict historical events – the Dacian wars; to illustrate military equipment at a certain moment; the image of “Dacian” as a barbarian; the imagery of Roman mentality as a world conqueror depicted on a triumphal monument.

Still, is this monument unique on all these aspects or it is unique through an excellent combination between historical sources and prototypes of an ideological program?

The presentation is bringing up a comparative approach between the Trajan's column and the numismatic imagery of the ideological program of the Roman propaganda machine.

The exceptional sculptural skill of those who have carved the column brought to the light, in fact, a long and well implemented imagery of the Roman imperial ideology of conquering.

And what else can be used as a witness to the development of imperial ideology than the coinage, this mass-media of the Roman Empire. The entire iconography of Roman imperial ideology can be tracked down from Augustus to the end of Roman monetary system.

Therefore, the Trajan's Column will be seen as a well thought mixture of historical narration of the Dacian wars with implementation of clearly marked themes of Imperial ideology that are also demonstrated by the monetary types going backwards and forwards from Trajan.

At the same time, the numismatic evidence will be used to analyze if, indeed, the coinage can support the idea of “Hadrian's Column of Trajan” as it has been suggested before (Amanda Claridge, *Journal of Roman Archaeology* 6, 1993, 5–22).

Furthermore, based on such analyze of numismatic program and column - i.e. the numerous coin series with Trajan's column on the reverse - we can also forward the hypothesis that Marcus Aurelius was not finished during his lifetime as no such coin type was minted. And the variety of the numismatic imagery was still at its climax under Marcus Aurelius and Commodus for such an important monument to be missed from minting.

Volker Heenes

Zu den Kopien der Reliefs der Trajanssäule im 16. Jahrhundert – zwei neue Zeichnungen eines unbekanntes Rotulus

In meinem Vortrag werden zwei neu bekannt gewordene Zeichnungen von Reliefs der Trajanssäule vorgestellt. Zur künstlerischen Einordnung werden sie mit den bisher bekannten Zeichnungen der Reliefs der Säule aus dem 16. Jahrhundert verglichen. In der neueren Forschung wird die Zuweisung des Codex Ms. 254 in der Bibliotheca dell' Instituto Nazionale di Archeologia e Storia dell' arte in Rom an Jacopo Ripanda in Frage gestellt. Die dort aufbewahrten beiden Codices mit Gesamtdarstellungen des Frieses der Trajanssäule (Ms. 254 und Ms. 320) werden vielmehr als zwei unterschiedliche Überlieferungsstränge des noch nicht identifizierten Originals angesehen, von denen alle weiteren Zeichnungen mit Reliefdarstellungen der Trajanssäule abhängen. Meine Untersuchungen zur Einordnung der neu bekannt gewordenen Zeichnungen haben diese Ansicht bestätigt. Die Zeichnungen konnten eindeutig einem der beiden Überlieferungsstränge zugeordnet werden. Darüber hinaus wird aufgrund einer archäologischen Untersuchung von Details der Darstellungen eine neue Datierung der Rotuli aus einer Pariser Privatsammlung vorgeschlagen.

Christian Heitz (Göttingen)

Orbis in urbe – Die Reliefs der Trajanssäule als Ausdruck römischer Weltsicht

Auf den Reliefs der Trajanssäule werden unzählige Figuren dargestellt, die in unterschiedlichsten Handlungen im Verlaufe der Feldzüge begriffen sind. Insbesondere die Tätigkeitsfelder der auf römischer Seite stehenden Protagonisten sind weit gefächert – von Festungs- und Brückenbau, Ernte etc. bis Kundschaften, Bewachung und Kampf in vorderster Front. Bei genauerer Betrachtung aber wird klar, dass hier wohl nicht „Soldat“ gleich „Soldat“ bzw. „Römer“ gleich „Römer“ ist: Die kaiserliche Bildkunst scheint den unterschiedlichen Protagonisten des sieghaften Reiches ganz dezidiert ihre jeweiligen Aufgaben zu übertragen und so ein differenziertes Bild des römischen Heeres zu entwickeln, das insbesondere von ideologischen Faktoren geprägt ist. Unter Einbeziehung und Sichtbarmachung der unterschiedlichen Rollen innerhalb der Heeresorganisation wird dem romanozentrischen Weltbild – das nach Innen unterscheidet, nach Außen aber vereinheitlicht – und damit der gesamten römischen Reichs- und Gesellschaftsauffassung in höchster ikonographischer Meisterschaft Ausdruck verliehen.

Tonio Hölscher:

Ideologie der Realität – Realität der Ideologie

Narrative Struktur, Sachkultur und (Un-)Sichtbarkeit eines bildlichen Kriegsberichts (Zusammenfassung)

Die Traianssäule ist in ihrem narrativen Anspruch der ausführlichste und detailreichste Bildbericht über einen historischen oder mythischen Vorgang aus der Antike und weit bis in die Neuzeit. Das Referat soll aufzeigen, dass dieser Bildbericht über die Dakerkriege Traians zwei extreme, antithetische Intentionen vereinigt: auf der einen Seite eine chronikhafte sequentielle Berichterstattung, die mit stark ‚realistischem‘ Habitus dem tatsächlichen historischen Kriegsverlauf folgt; auf der anderen Seite zugleich eine narrative Strategie, die die Feldzüge nach einem rigorosen ideologischen Konzept präsentiert.

Die konzeptionelle Gestaltung kommt auf vier Ebenen zur Geltung. Erstens: Die narrative Struktur folgt einem rigorosen Grundmuster, nach dem die drei offensiven und die zwei defensiven Feldzüge in typischen Sequenzen von ausgewählten Szenen dargestellt werden; diese Folgen von Szenen werden in den einzelnen Feldzügen nach dramatischen Gesichtspunkten von Beginn, Höhepunkt und Ende, Verletzung und Wiederherstellung der Ordnung, variiert. Zweitens: Die militärischen Unternehmungen sind in einem starken Umfang mit rituellen und repräsentativen Szenen durchsetzt, in denen ideologische Leitbilder römischer Kriegsführung und Staatsmacht vor Augen geführt werden. Drittens: Die ideologische Darstellung des Krieges wird bis in die Einzelheiten der Beteiligung der ausgewählten Akteure und der Sachkultur durchgeführt; jede Szene steht in ihrer spezifischen Form an einem ‚systematischen Ort‘. Viertens: angesichts der bis in die Einzelheiten reichenden Konzeptionalisierung stellt die nur eingeschränkte Sichtbarkeit der Säule eine grundsätzliche Herausforderung an das Verständnis römischer Staatskunst dar; eine Lösung kann nur auf der Grundlage einer vollen Anerkennung sowohl der detaillierten ideologischen Sinngebung als auch der nur partiellen Wahrnehmbarkeit gefunden werden.

Der Bildbericht der Traianssäule erweist sich als ein Konzept, in dem chronistische Ereignisgeschichte und ideologisches Herrschaftssystem in höchster Zuspitzung dialektisch miteinander verbunden sind. Die realen Vorgänge, Auftritte und Leistungen von Kaiser und Heer werden in Hinblick auf ideologische Leitvorstellungen ausgewählt und präsentiert, das ideologische System wird von den menschlichen Akteuren in die Realität umgesetzt. Die Reliefs stellen somit ein noch heute aktuelles Beispiel für die Durchdringung von Realität und Ideologie in der Vermittlung politischer Themen dar.

Jelena (Rankov) Kondić (Belgrad)

The Roman Landscapes along the River Danubius in the Iron Gate Area

“...*Magnum est stare in Danubii ripa...*” (Plin. Ep.XVI 2)

“...*It is magnificent to stand on the bank of the Danube...*”

So notices Plinius, the famous Roman writer, who lived in Trajan’s time, inspired by the fascinating river Danube, about 1900 years ago...

Broadly speaking, at the time, **the Roman Danube/Danubius** controlled by the unique state, the Roman Empire, encompassed the largest number of the Roman Provinces, and was therefore used as a favorable naval military route, west-east and north or south and/or beyond.

Along the mountain Iron Gate Region in Moesia Superior (Upper Moesia, Serbia), one of the Danube Provinces, this river-road was marked as the north-east border of the Roman Empire against the barbarians, furthermore, it geographically separated the Middle and Lower Danube. The river banks and islands were reinforced with a large number of the military technical installations and fortresses, stations and harbors with urban agglomerations... As one of the strongest focal points on the Roman state border, that controlled river communication, it was arranged as a unique military-strategic system, known as **the Roman Limes**.

As a result of **the Emperor’s Trajan grandiose project** for this part of the river Danube, in the shadow of his triumphant campaigns against Dacians between 98/99 – 105/6 AD, one of his major achievements was building a continual, military guarded passage-way along the Danube Gorge, downstream or upstream, and by architectural planning of landscape, he transformed this dangerous, one hundred kilometers long sector, to a safe riverside (naval) road, in spite of the most terrible, wild natural obstacles/barriers.

Built throughout the Iron Gate Gorge, **Trajan’s riverside road, harbors, canal, bridge... via Traiana** represent the most important Trajan’s hydro-technical constructions and huge buildings located on this part of the river Danube, but, at the same time, they are a unique memorial that bear testimony of the Roman architectural pattern, signed by the famous architect Apollodorus, who also was the architect behind Trajan’s Column in Rome, six years later. It is well known that the large frieze on the **Trajan’s Column**, dated from 113 AD, depicts some of these once celebrated buildings, *in situ*.

The Roman fortress Diana at the Danube (Karataš/Kladovo) – **Statio Cataractarum Diana**, the Roman station which is situated at the upstream entrance in the Iron Gate Gorge, and which controlled navigation through Trajan’s Canal dug in 101 AD on Diana Cataracts, is a key site on this stretch of the Roman frontier for presentation and interpretation of Trajan’s building program, and the newest results of the interdisciplinary research program of the long-term excavation carried out at Diana, by author of this subject/paper, who is also the Head of this Project.

Peter Kovács (Wien)

Deities on Trajan's and Marcus Aurelius' column

It is well-known that Marcus Aurelius' Column imitated Trajan's monument the in size (columna centenaria), decoration and in many other details (scenes are depicting two different campaigns divided by the figure of Victoria, very similar are the beginning and ending scenes with the figure of Danubius and animals in the last scene). A much-less-known fact that the divine intervention (as lightnings) supported the Roman troops against the Dacians. In my paper I intend to deal with miracle scenes of the columns and I will also point out that the figure of the rain-god in Marcus' column is not unique representation. We have literary sources and other representations of the same figure.

Alice Landskron (Wien)

Ikonographische Konventionen auf der Trajanssäule oder neue Perspektiven? Zur Visualisierung einer militärischen Unternehmung

Kaum ein anderer Bildträger bot bislang die Möglichkeit, eine militärische Unternehmung in einem Umfang zu visualisieren, wie das „fortlaufende Friesband“ der Trajanssäule. Die Szenen erlauben einen Einblick in den Ablauf eines Krieges, wobei beispielsweise der Darstellung von Vorbereitungen und dem Leben der Soldaten mehr Raum zugestanden wurde, als den Kampfhandlungen selbst und der Kaiser nahezu allgegenwärtig ist.

Die Studie beschäftigt sich mit den ikonographischen Mitteln, die für die Visualisierung der wohl bedeutendsten militärischen Unternehmung Trajans zum Einsatz kamen. Der Fokus liegt in der Frage nach der Verwendung von ikonographischen Konventionen und innovativen Methoden, von Perspektiven und dem Verhältnis von Figur und Raum. Außerdem wird untersucht, in welchen Phasen des Kriegsberichts diese „Instrumente“ angewandt werden und in welchen Kontext sie zu stellen sind.

Jean-Yves Marc (Straßburg)

Que contenaient les tonneaux de la Colonne trajane ? Réflexions sur le rôle de l'intendance alimentaire dans la propagande militaire romaine.

La longue frise discursive de la Colonne trajane est ponctuée par un certain nombre de scènes récurrentes, souvent d'ailleurs en lien visuel les unes avec les autres. Parmi celles-ci, on trouve des chargements de cargaisons de tonneaux sur des charriots. Personne ne s'est encore posé la question de ce qu'il contenait, parce que la réponse semble évidente : du vin.

Les travaux que nous menons depuis plusieurs années sur la question de l'utilisation du sel comme conservateur alimentaire, sur les salaisons séquanes, sur les contenant des salaisons, etc. nous ont amené à reconsidérer complètement la question des tonneaux dans l'Antiquité romaine. Nous sommes arrivés à la conclusion que beaucoup d'entre eux ne contenaient ni vin, ni cervoise, ni tout autre liquide, mais des salaisons, qui devaient se présenter alors sous une forme semi-liquide. Nous avons également repris plusieurs textes, par exemple le récit du siège de Pérouse, pour lesquels notre hypothèse est beaucoup plus opérante que les anciennes traductions.

Nous avons été également frappé par le nombre de tonneaux représentés sur la Colonne trajane. Comment imaginer qu'on montre au peuple romain que ses légions boivent sans limite ? Si on veut bien suivre notre hypothèse, on comprend mieux qu'on ait utilisé cette image de cargaison alimentaire (et d'aliments carnés) dans l'opération de promotion de l'armée romaine et de glorification de la conquête de la Dacie. Ce sont ces hypothèses que nous souhaiterions présenter lors de votre colloque.

Giangiaco­mo Martines (Triest)

Description of the structure

During the 1981-1988 restoration, a complete survey was carried out of the whole monument, using the traditional methods of plumb line, spirit level, and metre. A transfer was made of the bas-relief from life and then reproduced at 1/5 life size. The 68 drawings of the illustrated frieze can be placed together to form a single drawing 529 cm high, which represents the net of the shaft. All the drawings were published in 2001: they do not have the magnificence or the expressive power of the engravings of Giovanni Battista Piranesi but they are very detailed and give precise measurements.

The monument is built *e marmore Lunensi*. Blocks and drums were extracted from the "Fantiscritti" quarry, situated at an altitude of 630 metres above sea level. The entire structure is made up of 29 monoliths: 8 huge parallelepipeds form basement, 17 drums make up the shaft; another forms the base of the column; the 19th is the capital, which is round underneath and square above; another two drums formed the pedestal which supported the statue of the emperor. The entire structure weighs 1,036 tons; the heaviest block forming the basement weighs 72.33 tons; the weight of the drums varies according to the height at which they were placed - from 29.85 to 22.30 tons; the torus weighs 50.37 tons and the capital 44.66 tons. The total height, from the travertine *solea* to the top of the capital, is 35.261 meters.

Despite the accuracy of the survey, there remain some unanswered questions: what size of Roman foot was used? Consequently what *centenaria* height would the column have from foot to head? Another open question regards the system used to raise the 29 colossal monoliths.

Columna coelidis refers both to the external shape of the illustrated frieze and to the internal shape of the stairs. The spiral stairs lighten the structure and give it strength, as it were an Archimedean screw made not of wooden sticks but in marble.

Digging and excavating in Sarmizegetusa Regia in the 19th and 20th century

Razvan Mateescu (National Museum of Transylvanian History, Cluj-Napoca, Romania)

Until the early 19th century the ruins of Gradistea de Munte (Sarmizegetusa Regia) were a target for the treasure hunters, being virtually unknown to the academics. Only after some fabulous coin hoards were found, and after the Austrian imperial administration took over the diggings (in 1803 -1804) historians, architects and antiquities collectors became interested in the site. Some of them (e.g. M. Ackner, J.F. Neugebauer, A.Fodor) even organized excavations, researching mainly the “enigmatic buildings” found nearby the ancient ramparts, others just noticed and described the monuments that still were visible in the woods.

These 19th and early 20th century writings (already published or still kept in the archives) are important sources of archaeological data. Sometimes artifacts have been described in details (a lot of them do no longer exist), topographical surveys and plans of the ruins were recorded.

In those early times a new idea took shape: the ancient inhabitants of the area were the Dacians – the ones that ancient sources mention and that are figured also on the Trajan’s Column. In this context the ruins from Gradistea de Munte were identified for the first time as representing the “Capital of the last Dacian king – Decebalus”. The “ancient city up in the mountains” just entered into historiography and the monuments and the artifacts, no matter what - gold coins or pottery shards, turned into objects of real study.

Die "k.k. Schatz- und Alterthümergrabung zu Gredistye": Zur Wiederentdeckung von Sarmizegetusa Regia unter Kaiser Franz II./I. in den Jahren 1803-1804 (Präsentation eines FWF-Projekts)

Nach einer Reihe spektakulärer Funde antiker Goldmünzen in Gredistye / Grădiştea de Munte (Orăştie-Berge, südwestliches Siebenbürgen) durch Einwohner der umliegenden Dörfer ordnete Kaiser Franz II./I. im Jahre 1803 an, daß an dem entlegenen Platz Grabungen durchgeführt werden sollten, die bis 1804 fortgesetzt wurden. Obwohl die Kampagne ursprünglich der Suche nach Münzhorten diente, entwickelten die beteiligten Beamten und Militärs sehr schnell ein „proto-archäologisches“ Interesse an ihren Funden. Anhand der von ihnen erstellten Berichte, Listen, Zeichnungen und Karten, die heute größtenteils in den Staatsarchiven von Wien, Cluj-Napoca und Budapest verwahrt werden, lassen sich die damaligen Aktivitäten rekonstruieren.

Die Dokumente haben eine große Bedeutung für die moderne, seit etwa neunzig Jahren laufende archäologische Forschung in Sarmizegetusa Regia. Sie bieten die Chance, über eine Rekonstruktion der Grabungsaktivitäten von 1803 und 1804 zu einem tieferen Verständnis der aktuellen Befunde zu gelangen.

Zugleich eröffnen die Dokumente direkte Einblicke in das Geschichtsbild und die historischen Deutungsmuster diverser gesellschaftlicher Gruppen des Habsburgerreiches um das Jahr 1800 und beleuchten das geistige Umfeld, in welchem damals europaweit die Archäologie und andere Altertumswissenschaften als wissenschaftliche Disziplinen konzipiert wurden.

Sorin Nemeti (Cluj-Napoca)

Trajan's Column Reliefs and Dio's Texts. The First Dacian War and Imperial Propaganda.

The present study deals with some aspects of Imperial ideology and propaganda as reflected on the Column's reliefs (scene IX, scene XXIV) and, probably, in the excerpts from Cassius Dio's the historical work of (LXVIII, 8). Imperial propaganda had established a behavioral paradigm for Trajan, who was *ab Iove electus* and, consequently, acted as *Iupiter fulminans*, or *Iupiter Victor* in the First Dacian War. Scene XXIV (the so-called battle of Tapae) shows Jupiter's direct intervention on the battlefield, and that use of the personified divine character in the human world of the figurate frieze indicates the Optimus Princeps' jovian charisma. In the present attempt to reconstruct the Trajanic divine charisma I will use one fragment from Cassius Dio's historical work (LXVIII, 8), where the ancient historian talks about the same battle: here Trajan acts like an Homeric Apollo *medicus* (or like Apollo in the battle from *Algidus mons* - Liv., IV. 25, 3-4), bandaging the Roman soldiers with his own clothes. The image and the text reveal a *modus operandi* of the Imperial *Genius* during the battle, like Jupiter and Apollo, which provides the Roman Army *uictoria* and *ualetudo*.

Another controversial relation previously established between a scene from the Column and a text from Cassius Dio refers to scene IX and the beginning of excerpt LXVIII, 8, namely the scene with the so-called "giant mushroom" and the mentions of the Buri and their message written on a mushroom. I do not agree with this interpretation presented by R. Vulpe, neither with those, far more elaborated, by Liliana Marinescu-Nicolajsen. The new meaning assigned to the character fallen off his mule in front of the Emperor, the so-called mushroom interpreted as an instrument for sifting the golden sand, leave aside the traditional interpretation (Buri and the written mushroom) and the text of Cassius Dio. I will argue for another explanation for the scene (starting from the general antique meaning of falling from donkeys and mules before a battle), without the help of Dio's text.

Our study focuses both on the instruments of imperial propaganda and the ways in which modern historians interpret the figurate frieze: with or without the help of the written text preserved from Antiquity.

David Ojeda (Köln)

Typologie, datation et signification de la statue de Trajan sur la *columna cochlis*

L'objectif de cette conférence est de reprendre l'étude de la statue qui couronnait la colonne de Trajan. Actuellement, il est admis qu'une statue militaire de *l'Optimus Princeps* fut placée sur la colonne au cours de l'époque trajanéeenne. Cette idée fut proposée pour la première fois par H. Cohen en 1859 et se convertit en opinion généralisée en 1891 suite aux études de J.J. Bernoulli. Aucun travail postérieur n'a remis en question cette hypothèse. Mon exposé part de la prémisse suivante : rien ne permet de démontrer cette affirmation.

Une étude approfondie des images de cette sculpture préservées sur les monnaies, le parallèle avec les statues conservées de Trajan, les notices transmises par les auteurs classiques à propos de l'achèvement de la colonne, les précédents d'époque augustéenne – statue commémorative d'Octave sur la *columna rostrata* du forum républicain – et les imitations postérieures de cette sculpture – statues sur les colonnes d'Antonin le pieux et de Constantin – permettent de proposer quatre nouvelles hypothèses : (I) la statue fut positionnée sur la colonne au cours de l'époque hadrianéenne ; (II) elle était une statue en nudité idéale ; (III) son aspect peut être reconstitué de façon assez exacte à partir de sept répliques datées de l'époque hadrianéenne ; (IV) elle représente le modèle des images hadrianéennes de *Diuus Traianus* réparties dans l'Empire.

Je diviserai ma conférence en trois parties distinctes. Dans la première partie, je ferai un résumé de l'état actuel de la question concernant la statue qui surplombait la colonne de Trajan. Dans la seconde partie, j'exposerai les arguments qui appuient les hypothèses exposées dans le paragraphe antérieur. Dans la troisième partie, j'approfondirai les valeurs herméneutiques de la sculpture de *l'Optimus Princeps* sur la *Columna Cochlis* : matérialiser les trois triomphes militaires de Trajan ; assimiler Trajan à Auguste ; représenter la divinisation de Trajan ; et légitimer la succession d'Hadrien. Enfin, je présenterai une reconstitution approximative de l'aspect de la sculpture. J'espère ainsi apporter de nouvelles perspectives à l'étude de la colonne de Trajan.

Joanna Olchawa (Berlin)

Die Trajanssäule als Vorbild für die Hildesheimer Bernwardsäule

980-981 und 1001 nutzt Bischof Bernward von Hildesheim, Erzieher Ottos III., bei seinen Romaufenthalten nachweislich die Möglichkeit der Besichtigung der Trajanssäule. Der Eindruck, den das Monument auf ihn hinterlässt, spiegelt sich in einem seiner in Auftrag gegebenen Werke wider, namentlich in der sog. Bernwardsäule. Das 1022 vollendete Bronzewerk mit einer Höhe von 3,79 Metern ist als Ausstattungselement für das Kreuzaltar-Ensemble im Chor der Hildesheimer St. Michaeliskirche entstanden. Von vier vollplastischen Eckfiguren flankiert erhebt sich in der Mitte der Basis ein Schaft, um den sich spiralförmig ein breites Reliefband mit 28 Darstellungen aus dem Leben Christi, von seiner Taufe bis zum Einzug in Jerusalem, entgegen der Leserichtung emporwindet.

Der Vortrag intendiert neue Überlegungen zur Wahl der Trajanssäule als künstlerisches und konzeptuelles Vorbild zu präsentieren. In einer komparatistischen Studie werden ausführlich die formalgeschichtlichen und erstmals auch die stilistischen Gemeinsamkeiten vorgestellt.

Auf diesen Resultaten basierend wird der stattgefundene Prozess der *Interpretatio christiana* erläutert. Exemplarisch sei diesbezüglich auf das Ersetzen der vergoldeten Statue des römischen Kaisers durch ein (nicht mehr erhaltenes, aber in einer Chronik genannten) Kruzifix und auf die Wandlung der dargestellten Dakerkriege in die narrative Veranschaulichung des „historischen“ Lebens Christi verwiesen. Darüber hinaus bietet das antike Vorbild in seiner Funktion als Grabmal eine Erklärung für die im *Chronicon Episcoporum Hildesheimensium* genannten, an der Säule begrabenen Äbte und Bischöfe.

In einem größeren Kontext gesehen revolutioniert Bischof Bernward durch die Wahl des antiken Vorbilds die Tradition der bisherigen Kreuzsäulen byzantinischer Tradition. Erfüllten diese bis dato lediglich eine das Kreuz tragende Funktion, sei es am Kreuzaltar oder auf öffentlichen Plätzen aufgestellt, so werden sie seit der Entstehung der Bernwardsäule im Westen selbst zu Bildwerken. Schriftlich überliefert sind Beschreibungen von Kreuzsäulen aus dem späten 11. und frühen 12. Jahrhundert in St. Gallen, Monte Cassino, Corvey, Braunschweig, St. Riquier und St. Denis, welche mit szenischen Reliefplatten aus Bronze, Silber und Gold beschlagen waren. Demnach ist die Trajanssäule vielmehr als nur eine visuelle Referenz innerhalb der neu in der ottonischen Zeit aufblühenden Antikenrezeption zu verstehen, sie ändert das Verständnis mittelalterlicher bildtragender Säulen als Ehrenmal, Triumph- und Siegestsäule.

Coriolan Horațiu Opreanu (Cluj-Napoca)

Roman Victory Symbolism at Sarmizegetusa Regia: ideology and pragmatism

The author examines several reliefs and Latin inscriptions found in the structure of the precinct wall of the so-called „great citadel” from Grădiștea Muncelului (Sarmizegetusa Regia), Hunedoara County. He discusses the contradictory mentioning of their exact place of discovery in the Romanian archaeological literature, trying to establish the correct information. The inscriptions are recording the name of three Roman legions. The other stone blocks have carved on one side the image of paired Capricorns having a globe between their fore-pads. The association of this image with the symbol of Legion 1st Adiutrix is rejected. The image is considered a heraldic one being related with the army, the House of the Emperor and military divinities as, Victoria, or Pax. The image is appreciated to be a propagandistic pattern used by the army to celebrate the Emperor’s victory.

The author is also supporting the hypothesis of the existence in the neighbourhood of Sarmizegetusa Regia of a Victory monument, using as main evidence the inscription for Victoria Augusta put by a governor of Upper Dacia in AD 156/157 and one for Apollo Augustus dedicated by the consular of the three Dacias in AD 175, at Sub Cunune at a few kilometres from the former Sarmizegetusa.

Finally he challenges the chronology of the end of Sarmizegetusa and the old historical reconstruction of the „great Dacian citadel”, considering it a Roman fort. He explains the symbolic role of a fort on top of the former „power centres” of the defeated populations, using examples from the history of Rome.

Silvia Orlandi (Rom)

The inscription in memory of the deified Trajan and Plotina: new issues and perspectives

When the Trajan's Column, originally dedicated as commemorative monument, became also a tomb, receiving the ashes of Trajan and probably of his wife Plotina, was it re-dedicated as a funerary monument? A new fragment of a monumental inscription, until now always considered as the dedication of the temple of the deified Trajan and Plotina, re-opens the question, and involves other, interesting issues related to original aspect and position of the inscribed monument.

WAR DIE GRÜNDUNG DER PROVINZ DAKIEN EINE NOTWENDIGKEIT?

Dieses Thema wird im Rahmen der gesamten Außenpolitik des Prinzipats behandelt. Der Ausgangspunkt der Diskussion ist der berühmte Satz und zugleich Programm des Augustus: *coercendum intra terminos imperium*. Unter diesen *termini* werden die natürlichen Grenzen verstanden, und das Kennzeichen der neuen Politik war die drastische Verminderung der Zahl der Legionen. Zwei wichtige Begriffe sollen aus der Perspektive der Römer verstanden werden: während der gesamten römischen Geschichte versteht man unter *res publica* die Gemeinschaft der Bürger bzw. den Staat; dagegen bedeutete *imperium* vor allem die in Zeit und Raum unbegrenzte römische Macht. Die zwei Grundideen der Politik des Augustus waren: Frieden innerhalb der Grenzen und Anerkennung der Macht Roms außerhalb der Grenzen. Rom hat nie auf die Ansprüche eines Universalstaates verzichtet, was nicht heißt, dass der Limes nicht aus praktischen Gründen festgesetzt wurde. Natürliche Grenzen sind aber ein dehnbarer Begriff, denn immer wieder kann man weitere natürliche Grenzen finden. Trotzdem hat Rom, durch die Eroberung der Mittelmeerküsten und deren Hinterland, am Vorabend der dakischen Kriege eine geographisch-politische Einheit erlangt. Es ist daher leicht zu verstehen, warum Mauretanien erobert wurde und warum alle Territorien bis zum Euphrat entweder provinzialisiert oder durch Klientelbeziehungen fest in den Griff genommen wurden. Eine Ausnahme scheint in dieser Politik nur Britannien gewesen zu sein. Wegen der mäßigen geographischen Ausdehnung der britischen Inseln fürchtete man vielleicht keine großen Komplikationen in der Zukunft; es war sicherlich eine Fehlkalkulation. Andererseits beweist die Besetzung der *campi decumates* und der Rückzug vom Rhein einer guten Hälfte der germanischen Legionen durch Domitian prinzipiell den endgültigen Verzicht auf eine offensive Politik, selbst wenn diese Legionen anderswo gebraucht wurden.

Ein einfacher Thronwechsel dürfte die Grundlinien der Politik des Prinzipats nicht dramatisch geändert haben. Man kann also davon ausgehen, dass Trajan am Anfang die Absicht hatte, die militärische Gefahr der Daker zu beseitigen und die sogenannte Schande des domitianischen Friedens auszulöschen, nicht aber Dakien zu erobern. Einen Hinweis dafür bedeuten die Ergebnisse der archäologischen Forschungen im Orăștie-Gebirge. Es wurde festgestellt, dass während des ersten dakischen Krieges Trajans nicht nur die Burg von Costești, sondern auch die sehr

nahe an Sarmizegetusa Regia gelegene Siedlung von Fețele Albe von den Römern eingenommen wurde. Es fehlte nur ganz wenig, um den königlichen Sitz zu erobern und sich damit die Kosten eines zweiten Krieges zu ersparen. Die Römer taten es nicht, denn das eigentliche Ziel des ersten Krieges bestand nur in der Schwächung der dakischen Macht und nicht in der Gründung einer neuen Provinz. Die Römer hatten es aber mit einem politischen Gebilde zu tun, das nicht nur theokratisch, sondern auch fundamentalistisch war. Solche Strukturen beachteten kaum die allgemein anerkannten Kriegsregeln. Während der Grabungen im römischen Sarmizegetusa haben wir Hinweise auf eine Schlacht gefunden, die die Römer vor der Gründung der Stadt geschlagen hatten. Das war kurz vor dem Ausbruch des zweiten Krieges. Andere archäologische Forschungen haben den Beweis erbracht, dass die Daker, wie auch andere Völker zu Beginn ihrer Geschichte, den Göttern Menschenopfer darbrachten. Iordanes sagt uns eindeutig, dass die Daker ihrem Kriegsgott hervorragende Gefangene opferten. Warum nicht auch römische Gefangene? Jedenfalls haben die Römer alle dakischen Heiligtümer bis zum Bodenniveau systematisch zerstört, was an die Zerstörung des Tempels in Jerusalem erinnert. Kein dakisches Heiligtum wird während der Provinz je ins Leben gerufen, keine der ungefähr 5000 Inschriften der Provinz enthält bisher den Namen einer einzigen dakischen Gottheit. Die richtige Schlussfolgerung ist, dass die dakische Religion, die einen kompromisslosen Widerstand bewirkte und Menschenopfer unter den römischen Gefangenen forderte, nach Kriegsende verboten wurde. Folglich mussten die Römer ihrerseits einen kompromisslosen Krieg führen und die Kosten der Gründung einer neuen Provinz auf sich nehmen.

Die Weise, in der Dakien erobert wurde, bestimmte auch seine Organisation. Nicht alle Daker wurden ausgerottet, wohl aber die Aristokratie. Die religiösen und politischen Strukturen konnten nicht zusammenbrechen, ohne die dakische Aristokratie als Ganzes mit sich fortzureißen. Römische Strukturen waren in Dakien notwendig, um das Heer und den Abbau der Bodenschätze wirtschaftlich zu unterstützen. Um römische Gemeinden aufgrund lokaler Gegebenheiten zu schaffen, wendeten sich die Römer in anderen Provinzen an die lokale Elite. Mangels einer einheimischen Elite in Dakien hat man alle Strukturen vom römischen Reich von einem Tag auf den anderen in die neue Provinz gebracht. Das erklärt auch die Notiz aus Eutropius, wonach Hadrian wegen der großen Zahl der Kolonisten nicht auf Dakien verzichten konnte.

Die Eroberung Dakiens hat Trajan die falsche Idee vermittelt, dass eine großangelegte Eroberungspolitik noch möglich war. Im Sommer 117, bevor sich sein Gesundheitszustand hoffnungslos verschlechterte, konnte Trajan nur noch die Sicherung Nordmesopotamiens planen. Es fehlte ihm einfach an Legionen, denn ein konsularer Verband war nach Dakien unter C. Iulius Quadratus Bassus, ein zweiter nach Ägypten unter Q. Marcius Turbo, ein dritter nach Iudaea unter Lusius Quietus geschickt, und es gab auch andere Gründe zur Besorgnis. Die Rückkehr Hadrians zu einer vorsichtigen Außenpolitik war unvermeidlich.

Die Schlussfolgerung ist, dass die Eroberung Dakien nur unter den gegebenen Umständen eine Notwendigkeit war.

Monica Salvadori (Padua) / Norbert Zimmermann (Wien)

Vom Geschichtenerzählen zum Erzählen von Geschichte. Historische Friese und ihre Verwendung in der römischen Sepulkralkunst vor und nach der Trajanssäule

Die Trajanssäule stellt mit ihrem umlaufenden Bilderfries ein einzigartiges Kunstwerk dar, das – zumindest was die spezielle Form anbelangt – beinahe ansatzlos zu einem Höhepunkt der römischen Friesdarstellungen wird. Gleichwohl gibt es etliche ältere und besonders jüngere Monumente, die sich die Schönheit aber wohl auch die Aussagekraft eines ‚historischen‘ Bilderfrieses zunutze machen. Im Vortrag sollen kunsthistorische Aspekte der Darstellungsweise der Bildgeschichte thematisiert werden, die das Fortlaufen der Erzählung und die Kommunikation von Handlungssträngen sichern: Gesten und Interaktion von Figuren innerhalb eines Erzählstranges, verbindende und trennende Elemente von Episoden, Behandlung von mehrmals auftauchenden Personen. Vor dem Hintergrund der Wiener Forschungen von Franz Wickhoff und dem von ihm geprägten Begriff des „kontinuierenden Stils“ soll insbesondere der Frage nachgegangen werden, ob sich für spezielle Gemeinsamkeiten in der Darstellungsweise verschiedener Bildgeschichten auf unterschiedlichen Monumenten auch eine gemeinsame Aussageabsicht erkennen lässt. Hierzu werden insbesondere (aber nicht ausschließlich) Monumente der Sepulkralkunst herangezogen.

Daß die beiden Säulen und die damit verbundenen Expeditionen mit der Religion zusammenhängen, beweisen mehrere Tatsachen. Einerseits werden auf beiden Säulen einige Szenen Opfer darstellen, dieselben Opfer, die entweder mit Lustrationen oder mit der Ankunft des Kaisers in einem Ort verbunden sind. Auf den ersten Blick handelt es sich um diesselben Themen auf beiden Säulen. Es gibt aber auch Unterschiede. Die Votivzeremonien der Neujahre 101 und 105 inszenieren den Ausbruch eines Krieges, und die darauffolgenden Vota pro itu, reditu pro salute und victoria eröffnen feierlich das Kriegsgeschehen. Leider fehlen bis auf weiteres solche Dokumente für den Krieg Mark Aurels. Aber für diesen Feldzug gibt eine der unteren, gut sichtbaren Figuren der Markussäule einen spektakulären Hinweis auf das Regenwunder, das die römischen Truppen einmal rettete. Die Trajanssäule beschreibt nur Riten, vielleicht ein eher banales Prodigium, währenddem die Markussäule zwei Wunder in eher spektakulären Weise darstellt. Die Bildersprache der Zeit Mark Aurels scheint eine andere religiöse Haltung zu beschreiben, die eher naiv auf alte Vorstellungen der Götter zurückgreift.

Gunnar Seelentag (Frankfurt/M.)
Trajan als Kultivator in Rom und im Reich

Die flavischen Kaiser, vor allem Domitian, hatten zur Rechtfertigung ihrer Herrschaft ihre militärische Sieghaftigkeit in bis dahin unbekannter Weise betont. Bei seinem Regierungsantritt stand der bis dahin militärisch kaum profilierte Trajan unter erheblichem Druck, diesen Vorgaben der Herrschaftsdarstellung seiner Vorgänger zu folgen, Kriege zu führen und Siege zu erringen.

In seinem Bemühen, Domitian und die militärisch profilierten hochrangigen Senatoren seiner eigenen Zeit zu übertreffen, akzentuierte Trajan aber nicht allein diese kaiserliche Sieghaftigkeit. Daneben betonte er auch eine innovative charismatische Facette der Herrschaftsdarstellung des römischen Princeps: Er hob seine kultivierende Fürsorge für Rom, Italien und das Reich hervor.

Auf der Trajanssäule ist diese etwa repräsentiert durch die spezifische Darstellung des kaiserlichen Zuges zum dakischen Kriegsschauplatz durch die Donauprovinzen des Reiches: infolge der Romanisierung blühende Landschaften. Auch die Bilder der Legionäre illustrieren dieses Ideologem des fürsorglich-kultivierenden Kaisers: Sie bekämpfen seltener den dakischen Feind, häufiger das feindselige Land und machen es urbar, wodurch sie nicht allein dem Krieg den Weg bereiten, sondern auch das Barbaricum in die Zivilisation führen.

Deutlich wird diese Botschaft des fürsorglich-kultivierenden Kaisers aber auch in der Inschrift der Trajanssäule. Sie nimmt eben nicht unmittelbar Bezug auf die Kriegstaten Trajans, sondern auf die kultivierende Leistung des Princeps in seiner Hauptstadt. Die stadtrömische Ingenieursleistung, ungeheure Mengen Geländes abgetragen zu haben, wird in unmittelbarem Bezug gesetzt zu der Leistung der Legionäre, die ebendies an den Grenzen des Reiches leisteten. Der Sieg über feindliches Land erhält den gleichen Stellenwert wie der Sieg über Feinde.

Der Vortrag würde diesen Gedanken unter Einbezug zeitgenössischer Münzbilder und literarischer Quellen (etwa Plin. ep. 8.4) verfolgen, welche die gleiche Botschaft verkünden.

Stefan Seitschek (Wien)

Trajan und die Daker: Schlaglichter zur Antike(n)rezeption in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts

Der Vortrag soll zwei Schwerpunkte beleuchten: Zum Einen die im Zuge der Rückeroberung und Eingliederung Siebenbürgens zumindest geförderten Vergleiche Trajans und seiner Leistungen mit Kaiser Karl VI., die in Wort und Bild erfolgten. So werden etwa die Erschließung des Landes durch Karl VI. gegenüber den Erfolgen Trajans in einer Schrift zu den Errungenschaften Karls erhöht (Höller (?), *Augusta Carolinae Virtutis Monumenta*. 1733). Neben den Texten und Lobgedichten auf Karl soll auch der Fokus auf die Monumente gerichtet werden, wie die Karlskirche in Wien oder der Triumphbogen in Karlsburg. Zu fragen wird auch sein, inwieweit sich antike Motive in Münz- und Medaillenprägung wieder finden.

Zum Anderen soll auch kurz auf den „Corillus“ (1712) von Herzog Anton Ulrich von Braunschweig-Wolfenbüttel eingegangen werden, der darin auch seine eigene Biographie aufarbeitete.

Insgesamt wäre das Ziel dieses Beitrags die Daker-Rezeption zu Beginn der 1. Hälfte des 18. Jahrhunderts und deren Anlass beispielhaft aufzuzeigen.

Guy Stiebel (Jerusalem)
Behind the Scenes of Trajan's Column

The lecture aims to re-examine aspects of the study of the reliefs of Trajan's Column by Conrad Cichorius. The 19th century pioneering studies of Wilhelm Froehner and Salmon Reinach were followed by that of Conrad Cichorius. His meticulous research encompassed, for the first time, a close examination of the plaster casts of the Column's reliefs that were produced upon the request of Napoléon III. Coupled with the results of field trips his study yielded the publication of two atlases and a companion book in which the canonic division of the scenes, still in use to date, was set. The destructive impact of the air pollution in Rome in the past century marks these plaster casts as the most dependable representation of the Column's depictions. Recently, over 200 unnumbered plates of the Cichorius' atlases were discovered in a bookshop in Germany. The sheets of the plates exhibit pencil notes and varied signs, all clearly indicating that these are the art proofs and handexampler of Cichorius. Most interesting of all were the German scholar's remarks, as well as his dividing marks that partly deviate (!) from the canonic division of the final publication. This find sheds new light upon the varied considerations that stood behind Cichorius's division of the spiral reliefs, which comprises the narrative depicted upon Trajan's Column.

Karl Strobel (Klagenfurt)

Die Traianssäule: Der Bildbericht des Krieges als römischen „Golfkrieg“?

Für die Rekonstruktion der beiden Dakerkriege Traians, die selbstverständlich nicht vom Dakerkrieg Domitians zu trennen sind, müssen wir von mehreren Prämissen ausgehen:

1. Die Hauptquelle, die Reliefs der Säule, sind eine selektive und ideologisch programmierte bildliche Erzählung aus einer offiziellen vom Kaiser autorisierten textlichen Darstellung.
2. Diese Hauptquelle ist in ihrer Umsetzung von den Konventionen und Vorgaben der Bildsprache der Zeit bestimmt.
3. Die Geographie des Raumes war der römischen Seite seit augusteischer Zeit bekannt.
4. Der Raum des 1. Dakerkrieges war weitgehend der Raum des Dakerkrieges Domitians, wobei nicht bekannt ist wie weit die römischen Truppen im Jahre 88 vorgestoßen sind. Jedenfalls traten noch Siege gegen Decebalus nach dem Durchbruch bei Tapae ein, ehe die Rückkehr in die Winterlager erfolgte.
5. Die Dakerkriege Traians waren innenpolitisch motivierte Angriffskriege; Traian war auf Grund der von ihm lancierten antidomitianischen Propaganda zum Erfolg im Sinne eines totalen Sieges verdammt.

Sowohl der 1. wie der 2. Dakerkrieg waren logistisch und strategisch gut vorbereitet und durchgeplant. Dass die Kriegspläne in der Konfrontation mit der Realität und der Qualität des Gegners unerwartete Rückschläge nicht vermeiden konnten, ist eine Lehre, die auch aus anderen „durchgeplanten“ Kriegen bekannt ist.

Bei der Rekonstruktion ist zum Vorteil der Forschung von einer den Kriegsverlauf bestimmenden Geographie des Raumes auszugehen, welche durch die Archäologie ergänzt wird, wobei noch erhebliche Probleme in der Datierung für das 1. Jh. n. Chr. bzw. für unterschiedliche Phasen ab augusteischer Zeit bestehen. Diese sind, wie bekannt, auf das Nationalistisch-ideologische Konstrukt eines Burebista-Staates mit einem Zentrum in Südwestsiebenbürgen zurückzuführen, was eine vorgegebene Chronologie der fiktiven einheitlichen „geto-dakischen“ Kultur zur Folge hatte. Dass das Machtzentrum des Burebista vielmehr im Bereich der unteren Donau zu suchen ist, kann heute kaum mehr bezweifelt werden. Der Ausbau der Macht des politisch-religiös und wirtschaftlich potenten Zentrums in Südwestsiebenbürgen fällt erst in die Spätphase der dakischen Geschichte und hatte vor 87/89 n. Chr. keineswegs eine allein dominierende oder gar konkurrenzlose Stellung unter den dakischen Stammesgruppen und politischen Einheiten. Auch dies war der römischen Seite bei ihren strategischen Planungen und der diplomatischen Begleitung wohl bewusst.

Ștefan Vasiliță / Constantin C. Petolescu (Bukarest)

A monument on Columna Traiani and the archaeological investigations: *Amphitheatrum castrense* from Drobeta

In the scene C¹ from the *Columna Traiani*, right after the inauguration ceremony of the bridge in the presence of the emperor Traian, it is depicted the arrival of Barbarian messengers. The event takes place in Drobeta, as shown in the previous scene. In the background, behind the Barbarian delegation, there are presented many monuments: a camp with a stone wall, a temple with columns, in the interpretation of the historian Radu Vulpe, and a wooden amphitheatre, in the interpretation of the same author.

In the winter of the year 2010, the modifications made in the Porțile de Fier Museum's yard from Drobeta Turnu-Severin (Mehedinți district) have led to the discovery of a stone monument of great proportions, located at approximately 200 metres West of the Roman camp and at approximately 150 metres East of the Roman thermae. A surface of approximately 45 x 35 metres has been dug. On the entire surface, a wall appeared, in the shape of a semicircle, with a radius of approximately 15 metres and a breadth of 0,60 - 0,70 metres, made of river-stone and mortar; it remains so up to a height of 0,50- 2,00 metres. The monument was identified as a Roman amphitheatre. On the Southern side, towards the Danube, in the East, towards the Roman camp, and in the North there were identified the entrances of the amphitheatre.

The archaeological diggings developed between the 15th of July and the 15th of August and between the 15th of September and the 1st of October 2012, made in the West half which remained untouched, had the purpose of discovering the direction of the amphitheatre's wall, establishing its dimensions and the area's stratigraphy. Six sections have been drawn, with the width of 2 metres and the length between 14 and 22 metres, which intersected the amphitheatre's wall. The research stopped at the depth of 2-2,5 metres and traces of Roman, feudal and modern inhabitation were identified. On the basis of these traces, it has been established that the amphitheatre had a slight ellipsoidal shape, with a diameter of 35 x 37 metres. Moreover, the placement of the West gate has also been identified.

The archaeological diggings from 2012 confirm Radu Vulpe's hypothesis, which identified the circular monument from the C scene as being an *amphitheatrum castrense*.

¹ According to R. Vulpe, *Columna lui Traian*, Bucharest, 2002.

Ekkehard Weber, Wien

Die Inschrift der Trajanssäule

Obwohl viele Forscher sich darum bemüht haben, gibt die Inschrift auf dem Sockel der Trajanssäule bis heute Rätsel auf, unter denen die Ergänzung der heute zerstörten Stelle in Zeile 6 noch das geringste ist, da der *Anonymus Einsidlensis* hier den ursprünglichen Text überliefert. Aber kann denn die Inschrift mit ihrem seltsamen Wortlaut tatsächlich die Grabinschrift des Kaisers gewesen sein, und sind die Zeilen 5 und 6 vielleicht ein Nachtrag, der einen dort ursprünglich ganz anders geplanten Text ersetzen sollte? Und wie ist die Aussage dieser Zeilen zu verstehen?

Das kurze Referat kann nur auf diese Probleme aufmerksam machen, ohne wirklich Lösungen dafür anbieten zu können.

Elizabeth Wolfram Thill (Chapel Hill)

Constructing the Enemy: Dacian Architecture on the Column of Trajan

One of the most striking aspects of the Column of Trajan frieze is its extensive representation of Dacian architectural structures. Previous scholarship has treated the representations of Dacian architecture as nothing more than curiosities or topographic markers within the purported narrative of the frieze. I argue instead that the depictions of Dacian architecture were a crucial part of the monument. While based broadly on the realities of Dacian architectural practice, the depicted structures were not meant to accurately reflect such architectural practice or Dacian topography. Instead they were intended to stand in contrast to, and thus emphasize, the urban sophistication of Rome and the cities under her protection.

The careful development on the frieze of a defined architectural typology for the Dacian enemy speaks to the importance of such architecture for the monument. The Column of Trajan frieze notably does not employ the simple barbarian huts found on the Great Trajanic Frieze or the Column of Marcus Aurelius. Instead the Dacian architecture on the frieze seems intended to reflect distantly the architectural sophistication of the conquered Dacia, but only in the guise of a limited accomplishment of an inferior enemy, whose glory could be appropriated by Rome. Several lines of evidence, such as a familiarity with specific aspects of Dacian fortifications, including the *murus Dacicus* construction method, demonstrate that those that produced the frieze were aware of distinctive features of the Dacian architectural tradition. Yet what is omitted is as interesting as what is included. The more expressly urban features found in the archaeological record of Dacia, such as monumental sanctuaries and densely populated centers, are not present on the frieze, despite the fact that these probably would have been the most notable features of the newly conquered territory. On the frieze, Dacian fortifications are empty, and other Dacian constructions are typically wooden, strange, illogical, and frequently on fire. This can be contrasted with the anachronistically elaborate buildings depicted for nearby provincial towns friendly to Rome. The Dacian architecture on the frieze thus suggests an awareness in Rome of the complexity and sophistication of indigenous Dacian architecture, as well as an effort to maintain a crucial and unique conceptual connection between urbanism and Roman culture. Not only was Rome urban, but the barbarian world was distinctly non-urban. Urbanism was something critical that must be associated with the Romans, and denied to the Dacians.

Bernhard Woytek (Wien)

Die Traianssäule als Triumphalmonument: Die numismatische Evidenz

Die monumentale Säule auf dem Traiansforum wurde in der Reichsprägung des Kaisers in allen Metallen als Reversmotiv eingesetzt und blieb von 113 bis 115 n. Chr. im Prägeprogramm. Das Münzbild steht in einer langen Tradition der Abbildung von Ehrensäulen auf römischen Münzen und wurde andererseits in der Folge selbst zu einem wichtigen typologischen Bezugspunkt. In diesem Vortrag wird es auf der Basis neuer Forschungsergebnisse analysiert und innerhalb der gesamten antiken Münzprägung unter verschiedenen Aspekten kontextualisiert. Ein Schwerpunkt liegt auf der Untersuchung bisher unbekannter oder wenig beachteter einschlägiger Bildzeugnisse in der römischen Provinzialprägung der traianisch-hadrianischen Periode.

Sulla base della iconografie e delle fonti scritte si intende focalizzare l'attenzione sull'alto grado di organizzazione logistica raggiunto dall'esercito romano all'epoca delle guerre daciche. Le campagne daciche di Traiano (101-102 e 105-106 d.C.) rappresentarono la massima espressione della macchina da guerra dell'Impero romano, che trova una dettagliata e chiara iconografia sulla Colonna Traiana e sull'Arco di Benevento. In modo particolare si descrivono nel dettaglio le problematiche legate all'alimentazione dell'imponente esercito di invasione, la distribuzione del *frumentum* alle truppe, il bagaglio da traino, la condizione dei serventi dell'esercito ed il loro ruolo nelle attività di sostegno e rifornimento delle truppe impiegate in battaglia e l'equipaggiamento del legionario durante la marcia nonché quello del *contubernium*.

Viene altresì approfondita l'analisi dei diversi sistemi di foraggiamento (*aquatio-lignatio et pabulatio*) e specialmente della *frumentatio*, nonché le regolamentazioni militari, le provviste animali ed il saccheggio e requisizione all'interno dei territori conquistati od occupati.

Infine si analizzeranno le basi di rifornimento imperiali, i campi da cui partivano gli approvvigionamenti e le operazioni militari, i depositi, i quartieri d'inverno ed i sistemi di trasporto terrestre e navale su strade, ponti, fiumi e corsi d'acqua.